

# 六、短文

## ເຮືອງສົນ

1.

# 月月有新年

世界上許多個國家、民族和各個宗教，採用不同的曆法。曆法不同，新年日期也不同，以公曆予，基本上世界月月有新年。單中國歷史上，就有以十月、十一月、十二月、一月為新年的。

現在世界上大多數國家通用西方教曆，即以耶穌降生為公元元年。

中國後建立中華民國，也採用公曆。一九二九年元旦，

爲中華民國元年元旦。中華人民共和國誕生後，仍採用公曆。

公曆是陽曆，歸年，其長度是三十六點二四二二平年。

太陽日。曆年天數取其整數：平年三百六十五天。爲調整曆年與回歸年之間的誤差，設閏年三十六天。

中國農曆有閏年，或叫「春節」。農曆下月初一，大多在陽曆的二月份。中國農曆是陰陽合曆，它的曆月排九十七個閏年，凡是能被四整除的年份是閏年；但逢百年必須要能被四百整除的才是閏年，這樣一九九六年是閏年，二〇〇〇年也是閏年。今年陽曆二月多一天，即二十九日。

公曆二月是中國農曆新年。此外，朝鮮、越南、新



加坡（華族）和世界各地華人聚居區，民間習慣上仍以中國農曆元旦為新年，或叫「春節」。印度、巴基斯坦和孟加拉等國新年。公曆三月，是印度十月卅一日，即新年。

公曆四月，是尼泊爾、不丹「光明節」，泰國「宋干節」。公曆六月，埃及至尼羅河水及夏至，尼羅河水、太陽與天狼星同升之日為新年。穆斯林使用太陽曆，以公曆七月十六為歲首。

公曆十二月三十日，菲律賓民族英雄何塞·黎薩爾就義，政府規定該日為新年。

公曆十月卅一日，印度有些地方過「和利節」，也是新年。

公曆十月卅一日，緬甸「跨朵節」。

公曆十月卅一日，印度有些地方過「和利節」，也是新年。

公曆十月卅一日，印度有些地方過「和利節」，也是新年。

根據朔望月周期而定，曆年則基本根據回歸年，之間差距用置閏月辦法解決，所以作為農曆年的歲首（春節）。在公曆中的日期平年在二月上旬，其他年份會提早十天左右或推遲二十天，如去年是一月卅一日春節，閏八年也是閏年。今年

年十三個月，以八月十一或十二為新年。

敘利亞利把九月月亮的圓的第一天為新年，猶太

2.

## 【微型小說】

## 生日蛋糕

·周天曉·

臺灣文庫

風雨之夜，一輛必盒（註）貨車在郊外公路上疾速飛駛。貨車主人兼司機乃猜，總算完成一天的生活任務，現在正朝著回家歸途，踏快油門，恨不得早點返到家裡會見女兒奴緣。

他一面開車，又不時掉眼掃視旁側那一盒生日蛋糕。車前的迴光便映出一張綻開笑容的赤黑臉孔，他耳際彷彿又響起奴緣的嬌聲玲瓏的叮嚀：「爸爸！今天是我八歲生日，今晚可別忘記從曼谷買生日蛋糕，為我慶祝啊！」

這是他的女兒在今天凌晨五時，睜開惺忪睡眼，趁著他出門往工作之前，再三吩咐的叮嚀。一想起她那可愛的蘋果臉，一迴蕩了她那清脆的聲音，乃猜便獨自抿著笑靨，說不出滿懷的喜悅！畢竟女兒長大了。已懂得向爸爸索求生日蛋糕，這可真不容易呵！八年的時光雖然短，可是這八年中寡貧的生涯，要跑過多少路程，才能把女兒養活到今天！

弄個田園自己種植。只會驚人，天未亮就開車到果園，滿載著或榴槆，或鳳梨，或芒果等水果，從羅勇府運到曼谷白橋的水果市場，一天兩趟。回到家裡，總是已屆午夜時分。他的妻子和唯一的女兒，早已進入夢鄉，偶而見到妻子醒來，聽到的是她一片怪責的怨聲。

「奴緣，等候你回來，等得不耐煩睡去了。你要提防她長大了，認不了你這個父親！」

乃猜一想起這番話，心中不禁深覺內疚。因此，當今農女兒囑咐他購買蛋糕時，他耿耿於懷，不敢忘記。這時候，他望望那盒生日蛋糕，就好似看到他女兒那歡喜而活潑可愛的笑顏。他一見到那笑顏，他自己内心也在笑了。

於是，他把油門踩得更重，車子便飛得更快。看看手錶，唉！又快要十二點了，說不定奴緣已睡覺去了。她期待的蛋糕，可來不及慶祝她的生辰……

該怪的是天公不作美，又要負擔生活，叫我怎能不日夜奔忙幹活？我日夜辛苦，爲的是誰？」

乃猜自覺吐的苦水理直氣壯。他每天受僱於果園主人，天未亮就開車到果園，滿載著或榴槆，或鳳梨，或芒果等水果，從羅勇府運到曼谷白橋的水果市場，一天兩趟。回到家裡，總是已屆午夜時分。他的妻子和唯一的女兒，早已進入夢鄉，偶而見到妻子醒來，聽到的是她一片怪責的怨聲。

「奴緣，等候你回來，等得不耐煩睡去了。你要提防她長大了，認不了你這個父親！」

然而，就在他小心翼翼地駕駛著，在如此大熱天竟下傾盆大雨，使他要加速馬力也不行。他唯有聚精會神地盡量操作最快速駕駛著。

該怪的是天公不作美，而又焦躁萬分的駕駛下，迎面斜刺裡竟閃出一輛載土車。臨危間他緊急煞車。說時遲，那時快！乃猜的車子在路上的中心旋了幾個轉，最後一碰的一聲，車的尾側撞中了載土車，乃猜整個身體被彈出來，跌在兩箭四濺的公路上。那盒生日蛋糕，幾乎是同時也被拋落下來，只見乃猜跌下來後，在公路上滾了兩三番身子，竟很快地爬起身。也不顧撞中對方的載土車，有沒有撞出人命；自己的身體，有沒有受到損傷。他心中惦記的是那盒蛋

樣。當他發現那盒蛋糕仍在路上時，他喜形於色地連忙把它拾起，然後頭也不回顧地像飛一般奔逃向路旁田野間：

雨仍然下著，遠處雷電

交加。

不知是什麼時候。也不

知乃猜是怎麼樣逃回自己的

家。他捧著那盒蛋糕在門口

喚醒了妻子。針巴開了門見

他滿身是血，略覺驚愕而又

不開口問明緣故，掉過頭便

又躺下床睡去，乃猜快步走

到睡床，看見女兒奴緣睡得

很酣。當他正想喚醒她，把

蛋糕送給她時，瞧見床鋪上

留下一頁字條：「爸爸不愛

奴緣，奴緣討厭爸爸！」

乃猜眼眶湧出淚水，滴

在手中那盒染紅鮮血的蛋糕

盒面上。他打開了盒面，一

塊圓圓幾乎演爛的蛋糕，隱

約間仍可辨出字樣：「爸爸

愛奴緣，祝你生日快樂。」

外邊風雨大作，雷聲隆

隆。乃猜手捧著蛋糕，眼淚

簌簌地走出門外。他望著天

的不解不諒，想起心愛女兒對父親

。閃電下見到他的嘴唇在顫抖。

驚地，乃猜發狂地一聲

吼叫，便像猴子般攀爬上門

前的一柱電線柱，整個人好

似斷了線風箏，緊緊貼在高

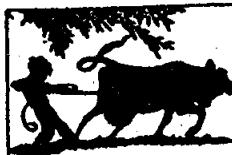
壓線上。那塊生日蛋糕，也

在雨下漸漸化為泥濘。

清早，人聲沸騰湧到乃猜的屋前，指著「風等」異口同聲說：「又是一個狂藥鬼！」

註：「必盒」指沒有篷頂小貨車。

(一九九七年四月作)



### 3. 中國在我心中

我一向熱愛東方文化。早在朱拉隆功大學語言文學系讀書時我就學習了東方世界之語言，文化及歷史。那時我還沒學中文，只能從泰文、英文、和法文書籍中了解一些有關中國的情況。大學畢業後至今我一直跟着中國大使館派來的教師學習中文。一九八一年我有幸首訪中國，參觀了北京、西安、成都、昆明，觀賞了中國的錦繡河山，還結交了不少友情日深的中國朋友。中國贈送的梅山豬種已在泰國的土地上繁殖開來，這對於廣大農民，尤其是荒僻貧瘠地區的百姓是很有益的。

一九九〇年我再次訪問了北京，還訪問了西安，咸陽，蘭州，嘉裕關，酒泉，敦煌，吐魯番，烏魯木齊，喀什等地。回國途中又路經廣州。此次訪問之路綫也即舉世聞名的“絲綢之路”，這是古代一條連接東方世界和西方世界的交通大道。通過這條絲綢之路，東西方進行了文化，科學技術，哲學思想等方面的交流。其重要地位世代相沿。對我來說，第一次訪問與第二次訪問大有不同，我個人的年齡，知識都增長了。泰國和中國都在飛速發展，兩國都具備了邁向國際先進水平的經濟、社會、科技等發展基礎。

一九九一，一九九二年我相繼兩次短暫訪問

中國，到過北京和天津。最近一次重訪的是一九九四年初，除了北京，我還訪問了中國東北的遼寧省的沈陽市，吉林省的長春市和吉林市，黑龍江省的哈爾濱市和黑河市。

每次訪問中國我都開闊了眼界，獲得了不少有益的學識與經驗，到處受到無微不至的關照。寓居釣魚臺國賓館，拜會了諸位和藹可親的中國領導人。中國是一個地大物博，歷史悠久的國家，為了永恒的紀念，同時為了讓泰國讀者更進一步了解中國，我把日記整理成游記出版發行。為了讓中國朋友了解我對他們國家的看法和思想，已有人將這本書翻譯成中文版。其中，“踏訪龍的國土”，是最受泰國讀者歡迎的。本書的泰文版發行量為四、五萬本，法政大學曾定為一年級學生的課外閱讀教材。我本人也曾為法政大學的學生們講授過有關此書的內容，此外，在我任職的朱拉尊母告（五世皇）陸軍軍官學校里，我在課堂上也教過中國歷史。

除了撰寫中國游記之外我還翻譯了中國詩詞（我希望將來能出版）。最近我又翻譯了中國著名作家王蒙的中篇小說《蝴蝶》，現已出版發行。

迄今我已五次訪華，還曾兩次很榮幸地接待中華人民共和國國家主席訪問泰國。在接見李先念主席時還陪同他訪問了清邁市。

明年我們兩國人民將滿懷喜悅地迎接泰中建交廿周年，這是重溫兩國人民友情，回顧大家為兩國友好互惠關係所作貢獻的喜慶日子，也是展望未來，為增進睦鄰友好多盡責任的大好時機。我認為，為了讓中國人民更深地了解泰國人民，

了解泰國的情況，也爲了泰國人民更多更深地了解中國人民，了解中國的情況，使泰中兩國人民世世代代友好下去，我們兩國間更應進一步加強友好往來，進一步密切兩國間的文化學術交流。

最後祝中華人民共和國日益繁榮昌盛

泰國公主  
詩琳通

中國人民日報 一九九四年九月二十九日

祝 中 华 人 民 共 和 国 日 益 繁 荣 昌 盛

詩琳通（括號）公主殿下 諸琳通  
為中國國慶題詞

一九四九年九月十日

## 4. 寒夜簡介

“寒夜”是中國現代著名文學家的代表作品之一，是一部優秀的長篇小說，寫於一九四六年。

書中的故事發生在抗日戰爭（一九三七至一九四五）勝利的重慶。善良、軟弱的讀書人汪文宣與世無爭，甚至對自己妻子與母親的矛盾都束手無策，他飽嘗了人世間的辛酸，終於在戰爭勝利 默默地死去。作者通過汪文宣一家的矛盾和生離死別的遭遇的描寫，真實、深刻地反映出當時的社會面貌，揭露了戰爭給中國人民帶來的不幸和困難，更進一步揭示出勝利並沒有醫治了人民精神上，物質上的各種創傷，人民仍舊沒有希望、仍舊生活在寒冷、淒慘的漫漫長夜……

作品真實、細膩地描寫了人物的内心世界；立意深刻，寓意深遠，語言凝練，生動抒情。

## 內容

緊急警報發出後，快半個小時了，天空裏隱隱約約地響着飛機的聲音，街上很靜，沒有一點亮光。汪文宣從銀行鐵門的臺階上站起來，走到人行道上，抬頭看了看天空，天空灰黑，夜的寒氣漸漸地透過他那件單薄的夾袍，他的身上微微地抖了一下，這時他才低下頭。他痛苦地吐了一口氣。

飛機聲不知在什麼時候消失了。“那麼我現在可以回家去了。”他這樣想的時候，他的腳已經朝着回家的路上動了。

“今晚不曉得炸哪兒，這麼久還不解除警報。”一個沙啞的聲音從牆腳傳過來。

“昨天打三更才解除，今晚上怕要更遲些。”另一個聲音接着說。

這是兩個小販不重要的談話。汪文宣吃了一驚，昨天晚上……打三更……為什麼要來提醒他！

“昨天晚上，打三更……那個時候解除了警報，他不只是一個人，他的三十四歲的妻子曾樹生，他的十三歲的兒子小宣，他的五十三歲的母親同他在一起。他們有說有笑地回家，至少表面上是有說有笑地。

回到家裏，他因為晚飯時候有人給妻子送來一封信，便向妻子問起這件事情，想不到惹怒了她。他跟她吵了起來。他心裏很想讓步，但是想到母親就睡在隔壁，又不得不顧全自己的面子。最多不過十分鐘，妻子就沖出房走了。開始他以

爲她會回來，後來他跑下樓去找她。走了兩三條街，可是連一個女人的影子也沒見。雖說是在戰時重慶的中心區，到這時街上也只有寥寥幾個行人。

究竟在哪裏能找到她呢？他昨天晚上這樣問過自己。今天晚上，也這樣問自己。關於妻子出走的事，他母親雖說替妻子難過，可是她暗中高興，她愛兒子、孫兒，卻不喜歡媳婦。可是兒子還不知道母親的心理，還等着她給他出主意。

“說不定小宣會幫我忙。”他突然想到，但只有一分鐘，他有對自己說：“沒有用，她並不關心小宣，小宣也不關心她。他們之間互相並沒有多少感情似的。”

他在失望中，忍不住怨憤地叫道：“我這是怎樣的一個家啊！沒有人真正關心我！各人只顧自己。誰也不肯讓步！”

不久他到了家。母親和妻子都沒回來。他的思想很亂，糾纏在一起解不開。他沒有開電燈，也沒有蓋被，就沉沉地睡了過去。這一晚，他作了好幾個荒唐的夢。

第二天，辦公室裏的時鐘敲了十二下，他站起來，思想停留在一個字面上——就是“她”！他沒吃飯，也沒想到“餓”“同”“飽”的事，只有一個念頭：去找她！

她是一家實業銀行的職員。她所在的大川銀行就在附近。他剛走到街角，就看見她從銀行裏出來。她不是一個人，和一個三十歲左右的男人在一塊兒。男人高興地高談闊論，她注意地聽着。他們並沒有看見他。他跟在他們後面。突然她清脆地笑起來，這熟悉的笑聲刺痛了他的心。他的臉色變了，腳步也不動了。他想伸手去抓她。

或者大聲喚她。但是他什麼也沒做，只好掃興地往回走，差點被一輛人力車撞倒。

回到辦公室，好不容易忍耐到五點鐘，他急忙走到大川銀行門口，又看見她正從裏面走出來。

“樹生”他鼓起勇氣叫了一聲。

“什麼事？”她冷冷地問了一句。

“我有話跟你说。”他聲音有點發顫。

“我們到國際咖啡店去坐坐。”她低聲提議道。他感激地答道：“好”他們走進咖啡店，坐了下來，他覺得好像誰把這兩天壓在他心上的石頭拿去了似的。

“這地方我還是頭一回來。”他說不出別的話，就這樣說了。

“拿你那有點薪水，哪裏能常到咖啡店啊！”她臉上出現了憐憫的表情。

“從前我們做夢也想不到今天這樣的生活。那時候，我們腦子裏滿是理想，我們的教育事業，我們的鄉村化家庭化的學堂。”他說。

“從前的事真像一場夢。我們有理想，也有爲理想工作的勇氣。現在，……爲什麼我們不能再像以前那樣過日子呢？”她說。

他很感動，他覺得他們之間的距離縮短了。他的勇氣大大地增加了，但仍帶着顫音說：“那你今天跟我回家去吧。”

她並不答話，卻望着他。他看出她的眼睛在發亮，但是，過了片刻，光又滅了。她嘆息說：

“你還沒過夠這種日子嗎？我覺得活着真沒意思。我一個學教育的人到銀行裏作一個小職員，讓人家欺負，也夠可憐了！”她眼圈都紅了，略

略埋下頭，慢慢地喝着咖啡。

“那麼我又怎麼說呢。我整天校對那些似通非通的文章。樹生，你原諒我一次，跟我回家，以後決不跟你吵架了。”他哀求地說。

“你不要難過，我并不是不可以跟你回去。不過，你想想，我回去之後又是怎樣的情形。你母親那樣頑固，她看不慣我，又不高興別人分去他兒子的愛，我呢，我也受不了她的氣，以後還不是照樣吵着過日子，只能使你更苦。”

“可是小宣——”他痛苦地說出這四個字。

“他有祖母喜歡，有父親愛護，也是一樣。反正他也不小了，用不着我這樣的母親了。”

“但是我需要你——”他還在哀求。

“你母親更需要你。”她堅決地說。

“那麼我怎麼辦？我還不如不活着好！”他兩手捧着頭痛苦地說。

“我們還是走吧。”她叫茶房收了錢，就站起來，走了出去，他也只得默默地站起來，跟着她走出咖啡店。

“請你坦白告訴我，是不是還有第三個人，我不是說我母親。”他終於吐出了這個整天在他腦子裏打轉的疑問。

“第三個人可以說有，也可以說沒有。不過請你放心，我今年三十四歲了，我曉得管住我自己。”她毅然朝另一方向走了。

他覺得眼前一片黑，他無精打采地轉身回家。“家。我有的是怎樣的一個家啊！”他一路上不斷地念着這句話……

〔按：本文作者係中國資深記者，曾在朝鮮、香港、曼谷工作多年，退休後寓居北京，從事研究工作。〕

今年七月一日是中華人民共和國和泰王國正式建立外交關係廿週年，一個值得慶賀的日子。

二十年在歷史長河中只是瞬間，然而，它卻是中泰兩國悠久歷史不可分割的重要部分，是中泰關係在歷史新時期的新發展。

中泰關係可謂源遠流長，親如一家。源遠流長有兩個含義：歷史悠久，世代不輟。親如一家有兩層意思：友好相處，血乳交融。

中國在兩千多年前就是一個統一的國家。那時泰國雖未立國，但在其現版圖上諸多小國就分別與中國發生關係。中泰兩國彼此歷史上雖有多次朝代更迭，而關係卻連綿不斷。

中泰民間交往幾乎與官方同

步發生。據中泰史書考證：在中國漢代，泰國地區的扶南，真臘就有華僑出現；唐代泰西邊陲的金鄰國亦有華僑足跡，今泰國攀牙府之竹古巴（古稱箇羅）係中國古代通往印度及阿拉伯海岸的驛站，華僑所乘船只常停泊于此。

5. 3. 34. P. 4

年即位。當時漢高祖建立西漢王朝已經六十多年，為漢武帝向東南地區擴張創造了物質基礎。當時的中國是世界人口最多，物質最豐富的國家。

其後，中國雖經歷了數百年，其後，中國雖經歷了數百年的多次朝代更迭，直至公元六

之秦族所建，但都是在今泰國版圖之內，是泰國古代史的一部分，正如中國的歷史並非漢民族史一樣。當時泰境內這些國家都先後與中國發生關係，相互交往。

中國《漢書》地理志載：中國在西漢政權初期就曾派使節到過暹羅灣。隨後，吳國官員朱過金鄰國。公元六〇七年，隋朝使節常駿、王君政訪問了赤土國。宋朝也派使節于一二〇三年到過羅斛國。泰國的扶南在西晉武帝泰始，太康年間（公元二六五—二八九）年和東晉穆帝升平初年（公元三五七）均會遣使到中國。真臘滅扶南後，曾于唐高祖武德六年（公元六二三年）貢觀

中國漢唐朝代更迭時期，也是當時泰國境內各國爭奪變遷的時期。是時泰境內先後有扶南、真臘、金鄰、盤盤、墮羅鉢底、赤土、狼牙修等國。（註二）上述

中泰官方關係始於何時？據中國史書載述，始於中國漢代。比較確切地說，始於中國西漢武帝年間。漢武帝于公元前一四〇

## 中泰友好萬古長青 ——慶賀中泰建交廿週年

(二) · 斯民 ·

解說。(註二) 中國「辭海」各條

中泰關係中的「朝貢」關係，始於宋代，是宋朝與泰境內的羅斛國建立的。歷經中國的宋、元、明、清和泰國的素可泰，大城、吞武里、至曼谷王朝五世王止。這種所謂「朝貢」關係並不是宗主國與殖民地關係。政治上，它不過是中國封建統治者出於虛榮心向周邊國家宣揚國威，小國則要求大國保護的一種形式；經濟上的貢，實質上是官方壟斷的貿易。

中國宋代時期因政權式微，對外活動不多，直至漢族政權被蒙古族推翻；兩國關係並不密切。當時，泰境內泰族日益強盛，不斷向外拓展，於中國蒙古人忽必烈滅宋前數年成立素可泰政權，宣告泰族正式立國。宋末，素可泰的真臘族曾於崇寧二年（一一〇三年）和政和五年（一一〇五年）遣使入貢中國。

可泰王朝，中泰交往進入了新時期。元代中泰交往跨越了泰國的素可泰和大城兩個朝代。

中國元朝（公元一二〇六年—一三六八年）是蒙古人成吉思汗於公元一二〇六年入主中原後建立的。當時蒙古人處於氏族社

會末期向封建社會制度過渡時期，生產和生活方式落後，破壞了正處於高度發展的中國封建經濟、文化。由於元朝放棄海路對外政策，改為陸路向西南拓展；二是泰族已正式立國，建立素

南宋末年，宰相陳宜中為躲避元兵追殺，曾到泰國湄南河上游，直至老死。

中國元朝時期中泰關係有兩個特點：一是元代當局擱棄海路對外政策，改為陸路向西南拓展；二是泰族已正式立國，建立素

見記載，但與北部地區的交往卻

蒙古人滅亡前十多年建立的。元朝正式稱它為邏國，素可泰二世王恢復與元朝交往。素可泰三世王登基後五年，元朝即首次派使

何子志前往通好，因途中遇難未果。翌年還派人入貢。

素可泰三世王敢木丁（泰國稱藍甘杏）登基後，中泰交往頻繁。敢木丁在位期間（四十年多）

勵精圖治，首創泰國文字，加強國內政修，大力促進對外貿易，加強中泰關係，僱用華人領導

中泰關係突出貢獻是將中國的先進生產技術引進泰國。他曾二度派使訪華，僱用中國技術工人入

泰協助發展生產，在泰北設窯燒制陶瓷器皿，使中國陶瓷技術首次傳入泰國。當時兩國關係中還出現華人貢使。（註三）中國「辭海」各條解說。

# 中泰友好萬古長青

## （二）· 斯民 ·

中國明朝與泰國大城王朝的關係更加密切。政治上雙方外交活頻繁，經濟上官方和民間貿易並舉，文化技術交流也有進一步發展。明朝統治二七六年間，兩國始終和睦相處。

明朝帝國是公元一三六八年，由朱元璋領導的農民起義軍推翻蒙古族統治而創的。泰國的阿瑜陀耶王朝（即大城王朝）在朱元璋登基後第二年（公元一三六九年）由大城二世王與明朝恢復交往。明朝當局以為大城即原真臘族統治的羅斛，故稱大城王為邏羅王。

明朝與大城王朝交往的二百年歷史，有以下幾個特點：

一、政治上兩國始終和睦相處，外交禮儀頻繁。當時明朝與東南亞一些鄰國發生過戰爭或摩擦，邏羅則一直保持與明朝的友好關係，這是十分難能可貴的。這與明朝當局執行睦鄰友好政策分不開，也與大城王朝爭取大國保護，免受周邊國家欺凌有關。

中國《明史·邏羅傳》載：

卷 3.29. p. 4

# 中泰友好萬古長青

## 慶賀中泰建交廿週年

### （三）斯民。

按明朝當局規定，外國貢使前來，官方均有明確記錄，載明來使姓名、身份、貢物和回賜物品等，據統計，在明朝276年期間，明使到邏羅十九次，邏羅

五）二、經濟上通過入貢促進貿易。當時明代造船技術高度發展，航海知識很發達，可以建造長四十四丈，寬十八丈，可容千餘官兵的巨大艦船，為鄭和下西洋（一說八次）創造了物質條件。（註四、五）段立生著《泰國史散論》。

泰國史載，大城王朝共卅四年，四百十七年。明朝于公元一六四年崇禎十七年滅亡。最後

明洪武三年（公元一三七〇年）八月派使臣呂宗俊「詔諭」新登基之邏羅王（大城二世王）前來朝貢。翌年，呂宗俊回京，偕邏羅王二世使臣同來。邏使所帶貢品有馴象等土特產。另外，每逢邏王去世，新王登基，明朝亦多次派使臣前往祝賀和封儀。

與明朝相交的是大城二十四世王昭披耶甲拉臘。在此期間入貢的共十一世王。其他各王沒有入貢，是因為有的在位時間短，有的忙於應付內外戰爭。大城六世王昭祿群膺是一位極力主張與明修好的杰出人物，他在位期間（十五年），先後廿一次派使臣入貢。

授泰文，培養泰文人才。此外，還指定廣州「市舶提舉司」負責加設泰文翻譯官，或請貢使教接待貢使。明朝的大統歷，度量衡此時傳入邏羅。

三、鄭和下西洋在邏羅產生了巨大影響。明初一度奉行「奸民下後，犯者必誅」的閉關政策。到了公元一四〇三年明成祖朱棣登基，新創一種國營對外貿易政策，自備船隻武器，派出强大艦隊到南海諸國去詔諭和拓展貿易。當時明代造船技術高度發展，航海知識很發達，可以建造長四十四丈，寬十八丈，可容千餘官兵的巨大艦船，為鄭和下西洋（一說八次）創造了物質條件。（註四、五）段立生著《泰國史散論》。

鄭和本姓馬，名三寶（據說取佛、法、僧為三寶），洪武四年（公元一三七一年）生於雲南。一回民家。十一歲時被朱棣虜為家奴，作小宦，後隨朱棣出征有功，朱棣登基後賜三寶姓鄭名和，命為正使太監，組織艦隊遠征，時年三十五歲，公元一四三三年七月下西洋歸途中（一說回國後）病逝，葬於南京。

鄭和的艦隊曾多次到過暹羅，官方文件和出土碑文均有記載。有的說二次，有的說三次四次不等。鄭和第二次出海是在明永樂六年（公元一四〇九年）。泰國史書記述船隊抵達暹羅情景時說：鄭和的艦隊由昭披耶河魚貢而入，經過新門台（今吞武里）前

16.3.14

另據《明實錄》載，鄭和第七次下西洋時奉命到暹羅遞交國書，

在暹羅當年幾乎家喻戶曉，留下

## 中泰友好萬古長青

——慶賀中泰建交廿週年

### （四）·斯民·

詔諭暹羅不要阻止滿刺加到明朝朝貢。

據中國《辭海》三保太監下西洋條稱：「鄭和每到一處，都以瓷器、銅鑄器和金銀等物，換

年。它跨越泰國的大城王朝四世起，經吞武里王朝，至現曼谷王朝六世王止。

清王朝由中國東北的滿族愛新覺羅氏於公元一六一六年建立。一六四四年清兵入關，佔領北京，明朝最後一個帝王崇禎自縊於煤山，宣告明朝滅亡。大城王朝從清世祖順治九年（公元一六五二年）起遣使入貢，經康熙、雍正、乾隆各朝不會中斷，至大城王朝三十四世為緬滅止。兩國和睦相處，友好交往。據泰國學者棠花在其《泰國古今史》中的不完全統計，大城王朝先後入貢三十三次，清朝均以厚禮賞賜。

（註六）棠花《泰國古今史》。

清政府與大城王朝交往在歷史上產生重大影響，其中有：

一、華人參加抗擊緬軍侵泰的復國鬥爭。大城王朝後期，諸王為發展生產，對前往泰國的華人採取容忍政策。當年留居泰國的華人雖無確切數字，但從數以千計華人參與抗擊緬軍侵泰事件可見一斑。

泰族建國後宿敵來自北方緬甸。到了大城王朝三十四世時，緬軍又大舉從水陸二路入侵泰境。先有華人稅務官鑾亞派披博真請先有華人志願軍迎戰。緬軍攻克大城後，當時奉命率部屬五〇〇人協防京都的曉府王鄭信（第二代華人）乃率部衝出緬軍包圍，東奔羅勇，組織華泰新軍五千人，于公元一七六七年（佛曆二三一〇年）沿海路進入昭披耶河，攻克吞武里，並收復大城。大城為緬軍燒廢，乃建都吞武

里，鄭信登基為王，史稱吞武里王朝，在位十四年。鄭信因抗緬復國有功，被尊奉為泰國第四位大帝。

二、大批華人移居泰國。鄭信即位為吞武里王後，對華人特別關照，由是大批華人紛紛前往

曼谷五世王在位期間，英國人創辦的「曼谷客輪公司」定期

三、停止向清朝稱臣納貢。民曼谷的有十八萬多人。（註九）

曼谷王朝五世王朱拉隆功於一八六五年登基後，推行維新政策，宣告廢除奴隸制，發展教育，興修水利、建築鐵路，並倡導信仰自由等等。五世王對華關係中最重要的是，宣告停止向清的納貢。一八六九年（清同治八年），朱拉隆攻致函清帝，要求廢除貢禮，實行與西方各國同等禮儀。清當局雖不准許，然無可奈何，入貢之例從此廢除。

（註七）克羅德福「向喬治·順頓報告」一九二三·四·三」。

（註八）吞治·勞達「暹羅及交趾支那」。

（註九）「中國海關貿易報告——一八八二——一九一七」。

## 中泰友好萬古長青

慶賀中泰建交廿週年

### （五）· 斯民 ·

泰國謀生。當時華人被稱為「眞鑾」（即皇家華人）。一位在鄭王即位後到達曼谷的西方人士在其報告中說：「他們（華人）之被引導這個國家（暹羅），是經過他（鄭王）對其同鄉人的特別鼓勵的。華人異乎尋常的來臨，

航行曼谷——汕頭，大大方便潮汕人移居泰國。該公司四年後（公元一八八六年）又開闢曼谷——海口航線，促使海南人大批移居泰國。據中國海關統計，一八八二年至一九一七年，從汕頭移民曼谷的有九四萬多人，從海口移